



**PROACTIV<sup>®</sup>**



# Istruzioni per l'uso

## Libretto di manutenzione

---

**Bicicletta adattiva SPIKE**

## Sommario

1	Premessa .....	3
2	Spiegazione dei simboli.....	3
3	Conformità / Altre informazioni .....	3
3.1	Classificazione.....	3
3.2	Conformità .....	3
3.3	Produttore .....	3
4	Dotazione e ispezione del prodotto al ricevimento.....	3
5	Introduzione.....	4
6	Destinazione d'uso e indicazione .....	5
7	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	5
8	Specifiche tecniche.....	6
8.1	Peso del prodotto.....	6
8.2	Peso del carico .....	6
8.3	Altezza degli ostacoli e raggio di sterzata .....	6
8.4	Dotazione di base e dimensioni.....	6
8.5	Durata del ciclo di vita.....	7
9	Targhetta identificativa e contrassegni sul prodotto.....	7
10	Messa in funzione e consegna.....	7
11	Conoscenza del prodotto e dell'ambiente circostante.....	7
12	Prima della guida / dell'uso – avvertenze di sicurezza.....	8
13	Durante la guida / l'uso – avvertenze di sicurezza.....	8
14	Avvertenze di sicurezza sugli ostacoli.....	10
15	Avvertenze di sicurezza sui punti pericolosi e sulle situazioni di pericolo.....	10
16	Termine della guida .....	11
17	Adattatore e adattamento .....	11
18	Ruota motrice e pressione pneumatici.....	11
19	Elementi funzionali .....	12
19.1	Cavalletto .....	12
19.1.1	Posizione attiva e passiva .....	12
19.1.2	 Regolazione in altezza del cavalletto .....	13
19.2	 Supporto del cuscinetto e manovella .....	14
19.2.1	Posizione seduta.....	14
19.2.2	Posizione del cuscinetto di movimento.....	15
19.2.3	Lunghezza della manovella e dimensione della maniglia.....	16
19.3	Impugnature.....	16
19.4	Cambio.....	16

19.4.1 Cambio a mozzo .....	16
19.4.2 Cambio anteriore integrato .....	17
19.5 Freno .....	17
19.5.1 Freno sul cerchione .....	18
19.5.2 Freno a contropedale nei cambi a mozzo .....	18
19.6 Illuminazione .....	18
19.7 Segnale acustico .....	19
19.8 Istruzioni del produttore .....	19
20 Immagazzinamento .....	19
21 Trasporto .....	20
21.1 Presa sicura del prodotto .....	20
21.2 Trasporto di persone a bordo di veicoli .....	20
21.3 Fissaggio del prodotto nel veicolo (senza l'utilizzatore) .....	20
22 Guasti di funzionamento .....	20
23 Pulizia e cura .....	21
24 Manutenzione .....	21
24.1 Istruzioni generali .....	21
24.2 Programmi di manutenzione .....	21
24.3 Certificazione della manutenzione .....	22
25 Smaltimento e riciclaggio .....	22
26 Riutilizzo .....	23
27 Garanzia .....	23
28 Responsabilità .....	24
29 Allegato: Coppie di serraggio e indicazioni sul bloccaggio .....	25
30 Allegato: Pass per prodotti medici / conferma delle istruzioni verbali .....	26
31 Allegato: Protocollo di consegna .....	27
31.1 Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso .....	27
31.2 Check-list per le istruzioni verbali all'utente .....	28
32 Allegato: Liste di ispezione .....	29



Le seguenti istruzioni sono rivolte soltanto a rivenditori specializzati Reha o a PRO ACTIV.



Per le persone ipovedenti questo documento è disponibile anche in formato PDF sul sito [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it). dove grazie alla funzione zoom, è possibile ingrandire a proprio piacimento le dimensioni del carattere.

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per l'acquisto del Suo nuovo prodotto PRO ACTIV. Lei ha scelto un prodotto di qualità appositamente studiato per incontrare le Sue esigenze. Di seguito abbiamo riepilogato alcune informazioni per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto. Leggere le presenti istruzioni prima di utilizzarlo.

Nelle istruzioni per l'uso allegate sono spiegati i gruppi standard. Se il Suo prodotto è dotato di soluzioni personalizzate o gruppi non standard, in caso di dubbi sull'uso, La preghiamo di rivolgersi al rivenditore Reha specializzato oppure all'azienda PRO ACTIV.

Può scaricare le istruzioni per l'uso nella versione attuale come documento in formato PDF nella nostra sezione Download all'indirizzo [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it).

Rimaniamo a disposizione per qualsiasi ulteriore domanda sul prodotto acquistato o un altro dei nostri prodotti.

Le auguriamo una piacevole guida con la massima mobilità.

Il Suo team PRO ACTIV

## 2 Spiegazione dei simboli

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso hanno i seguenti significati:



Produttore



Attenzione



Numero di serie

## 3 Conformità / Altre informazioni

### 3.1 Classificazione

La bicicletta adattiva SPIKE (di seguito denominata "prodotto") è classificata come prodotto di classe I.

### 3.2 Conformità



La ditta PRO ACTIV Reha-Technik GmbH dichiara, in qualità di azienda produttrice, che il prodotto in questione è un prodotto di classe I ed è conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (UE) (2017/745).

In caso di alterazione del prodotto eseguita senza l'approvazione dell'azienda PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, decade la validità della presente dichiarazione.

### 3.3 Produttore



**PRO ACTIV Reha-Technik GmbH**

Im Hofstätt 11

D-72359 Dotternhausen

Tel. +49 7427 9480-0

Fax +49 7427 9480-7025

E-mail: [info@proactiv-gmbh.de](mailto:info@proactiv-gmbh.de)

Sito web: [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it)

## 4 Dotazione e ispezione del prodotto al ricevimento

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con l'adattatore fornito dall'azienda PRO ACTIV e adatto alla carrozzina.

La dotazione comprende il prodotto allestito come da ordinazione, con le istruzioni per l'uso incl. conferma delle istruzioni verbali / protocollo di consegna e check-list per l'ispezione. La dotazione di base è riportata nel capitolo "Specifiche tecniche". In base al Suo ordine, il prodotto è equipaggiato con ulteriori accessori raccomandati, quali p. es. maniglie speciali, rotelle di manovra o parafango a inserimento.

Una volta ricevuto il prodotto, verificare che la dotazione sia completa.

Prima della consegna viene verificato il completo funzionamento del prodotto che viene poi imballato in speciali cartoni.

Le chiediamo comunque di controllare il prodotto subito dopo averlo ricevuto, meglio se in presenza del corriere, per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto. Se ritiene che il prodotto sia stato danneggiato durante il trasporto, Le chiediamo di fare quanto segue:

1. redigere un verbale di accertamento danni alla presenza del corriere - documentazione fotografica del prodotto imballato e disimballato con foto dettagliate dei danni presenti sul prodotto,
2. redigere una dichiarazione di cessione con cui Lei cede al corriere tutti i crediti derivanti da questo danno,
3. inviare a PRO ACTIV il verbale di accertamento danni / la documentazione fotografica, la bolla di consegna e la dichiarazione di cessione.

In caso di mancata osservanza di queste istruzioni o di segnalazione del danno dopo la presa in consegna del prodotto, il danno non può essere riconosciuto.

PRO ACTIV esaminerà i danni e discuterà con Lei sulla procedura da seguire (spedizione di parti di ricambio, reso del prodotto a PRO ACTIV per riparazione completa, ecc.).

## 5 Introduzione

Prima di iniziare il primo viaggio, familiarizzare con le presenti istruzioni per l'uso e con le istruzioni per l'uso della carrozzina accoppiata e rispettare in particolare tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo.

Prima di utilizzare il prodotto, consultare per Lei e per il Suo personale di assistenza i terapisti e i medici che La seguono per sapere quali azioni può eseguire con il prodotto sulla base delle Sue attuali condizioni.

 Non effettuare in nessun caso azioni con il prodotto o interventi sul prodotto che non abbia appreso e di cui non abbia il pieno controllo.

Allo stesso modo, Lei e il Suo personale di assistenza dovreste farvi consigliare dai terapisti e dai medici e dal rivenditore specializzato Reha in merito all'utilizzo e alle regolazioni del prodotto oltre che sugli accessori di sicurezza disponibili (p. es. cintura di sicurezza e cintura per bacino).

 Rispettare rigorosamente i consigli dei medici, dei terapisti e del rivenditore specializzato Reha riguardo agli accessori di sicurezza necessari.

 In caso di incertezze sull'uso del prodotto oppure in caso di guasti tecnici, rivolgersi al rivenditore specializzato Reha o a PRO ACTIV prima dell'uso.

 Durante l'uso del prodotto occorre anche rispettare le istruzioni per l'uso della carrozzina. Non superare per nessun motivo i valori soglia indicati. In caso di valori differenti nelle due istruzioni per l'uso, vale il valore soglia più basso.

 Non lasciare mai il prodotto incustodito.

 Assicurare il prodotto contro l'utilizzo indesiderato e il furto.

 Assicurarsi che nella combinazione del prodotto con dispositivi di terzi sia garantita l'adeguatezza dei singoli componenti e dell'unità così creata. Per informazioni sull'adeguatezza della combinazione, consultare il produttore dei componenti terzi o il rivenditore specializzato Reha.

 Il prodotto contiene piccoli pezzi che, in determinate circostanze, possono rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini.

 La carrozzina con il prodotto adattato deve essere equipaggiata secondo quanto previsto dal Codice della Strada per la percorrenza di superfici, strade, vie e piazze pubbliche.

 Il prodotto può essere utilizzato soltanto in combinazione con l'adattatore appositamente

te omologato. Per questo è necessario rispettare le limitazioni relative al peso.

## 6 Destinazione d'uso e indicazione

Questo prodotto viene agganciato come bicicletta adattiva manuale ad una carrozzina azionata dalla forza muscolare con l'obiettivo di mantenere, ovvero aumentare, il più possibile la mobilità autonoma dell'utilizzatore attivo della carrozzina. In questo modo, il movimento attivo a manovella delle braccia amplia il raggio d'azione dell'utilizzatore.

Indicazioni: Difficoltà di deambulazione o limitazione della capacità di camminare a causa di paralisi, perdita di un arto, difetto/deformità dell'arto, contratture articolari/danni alle articolazioni, disturbi neurologici e muscolari.

Controindicazioni: malattie muscolari progressive il cui corso è accelerato dall'esaurimento della muscolatura delle braccia e del tronco impegnata (p. es. distrofie muscolari e atrofie) così come malattie concomitanti di epilessia (in questo caso, per l'ammissione alla circolazione stradale si applicano le norme di legge relative all'assenza di crisi epilettiche).

A titolo integrativo, il prodotto deve essere usato soltanto da persone che

- siano in grado di muovere e coordinare le mani, le braccia e la testa (in caso di comando a mento del cambio se viene meno la funzionalità delle mani) in modo che, durante il viaggio, possano eseguire senza alcuna limitazione l'azionamento di tutti gli elementi di comando e il movimento completo dello sterzo;
- abbiano facoltà visive, fisiche e mentali tali da consentire di utilizzare con sicurezza il prodotto in tutte le situazioni rispettando i requisiti di legge per la circolazione su strade pubbliche; per i bambini o gli adulti con disabilità intellettive, motorie e visive gravi, gli accompagnatori possono provvedere alla sicurezza stradale necessaria in loro vece e come accompagnatori;

- siano state istruite sull'utilizzo da parte di un rivenditore specializzato Reha oppure da PROACTIV.

## 7 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questa bicicletta adattiva è progettata per l'utilizzo in ambienti esterni su strade asfaltate e sufficientemente solide che garantiscano la trazione durante l'azionamento e le frenate così come la stabilità del prodotto. Per l'utilizzo in ambienti interni deve essere presente uno spazio sufficiente per fare manovra. Evitare di utilizzare il prodotto in condizioni di cattivo tempo (p. es. tempeste), poiché ciò può comportare rischi incalcolabili.

Il carico massimo ammesso del prodotto nella versione standard è 75 kg di carico rimorchiato e 5 kg di carico utile. Per carichi superiori è possibile produrre esecuzioni personalizzate con rispettiva indicazione sulla targhetta identificativa. Si noti che i limiti di carico riportati sulla targhetta identificativa non devono essere superati neppure per il trasporto di oggetti.

### Raccomandazione di equipaggiamento:

La carrozzina dovrebbe essere dotata di prolungamento dell'interasse. In tal caso, rispettare il carico massimo ammesso per il prolungamento dell'interasse. Prima della marcia, con la trazione le ruote della carrozzina andrebbero posizionate nel prolungamento dell'interasse. In questo modo si ottiene una ripartizione più ottimale del peso tra la ruota motrice del prodotto e le ruote della carrozzina. In questo modo viene ridotto al minimo il pericolo di torsione della ruota del prodotto sulle pendenze.



Figura 1: Prolungamento dell'interasse rimovibile

#### Raccomandazione di equipaggiamento:

La carrozzina può essere equipaggiata con una sicura contro la retromarcia e questa può essere attivata prima di percorrere pendenze. La sicura contro la retromarcia accidentale può anche essere utilizzata quando si impiega una prolungamento dell'interasse sulla carrozzina.



Figura 2: Sicura contro la retromarcia accidentale

L'utilizzo del prodotto in conformità alla sua destinazione d'uso è il requisito fondamentale per un funzionamento sicuro. In linea di massima, il prodotto può essere utilizzato unicamente per gli impieghi indicati e descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Ciò include l'immagazzinamento, il trasporto, la manutenzione/ l'ispezione e la riparazione così come le avvertenze di sicurezza riportate nei singoli capitoli delle presenti istruzioni per l'uso.

## 8 Specifiche tecniche

### 8.1 Peso del prodotto

Il peso complessivo con la dotazione base deve partire da 7,3 kg.

### 8.2 Peso del carico

#### Peso massimo del carico:

75 kg di carico rimorchiato e 5 kg di carico utile

Durante l'uso del prodotto occorre anche rispettare le istruzioni per l'uso della carrozzina. Non superare per nessun motivo i valori soglia indicati. In caso di valori differenti nelle due istruzioni per l'uso, vale il valore soglia più basso.

### 8.3 Altezza degli ostacoli e raggio di sterzata

**Altezza massima degli ostacoli percorribili / superabili:** 10 cm (deve essere garantita con specifico montaggio / impostazione dell'adattatore, le ruote sterzanti devono essere rimosse (→ equipaggiamento raccomandato della carrozzina: forcelle delle ruote sterzanti con asse flottante))

Questo valore può tuttavia essere ridotto in base al tipo di carrozzina o alle impostazioni della stessa. Rispettare quindi i valori riportati nelle istruzioni per l'uso della carrozzina oppure le limitazioni date dalle impostazioni.

#### Raggio di sterzata:

- ca. 4 m senza manovra
- ca. 2,6 m con manovra (dipende fortemente dal numero di manovre)

### 8.4 Dotazione di base e dimensioni

Nella dotazione base, il prodotto è costituito da una unità motrice con piastra di posizionamento, cavalletti, impugnature con freni, mozzo con freno a contropedale e freno a cerchione. Sul prodotto è presente inoltre un set di illuminazione.

**Dimensioni della bicicletta adattiva SPIKE:**

Altezza prodotto: ca. 70 - 90 cm (in funzione della lunghezza del supporto del cuscinetto)

Larghezza prodotto: ca. 41 - 50 cm (in funzione della dimensione della maniglia; cavalletto in posizione passiva)

Dimensione maniglia: 36 - 45 cm

Lunghezza manovella: 135 - 175 cm

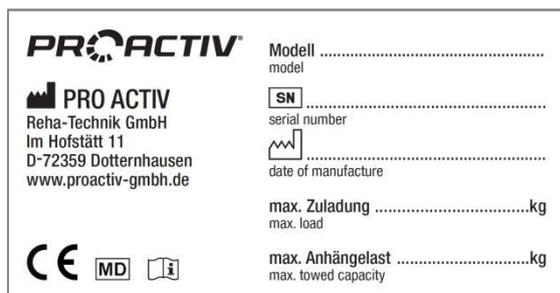
**8.5 Durata del ciclo di vita**

La durata del ciclo di vita del prodotto è di 6 anni.

**9 Targhetta identificativa e contrassegni sul prodotto**

La **targhetta identificativa** si trova sul cuscinetto di movimento. Sulla targhetta identificativa sono indicati il modello esatto, il numero di serie e altri dati tecnici.

In caso di contatto con il rivenditore specializzato Reha oppure con PRO ACTIV in merito al prodotto, tenere sempre a portata di mano il numero di serie e l'anno di costruzione riportati sulla targhetta identificativa.



**CE** Contrassegno CE  
"Conformità europea"

**MD** Prodotto medico

**Produttore**

**i** Osservare le istruzioni per l'uso

**SN** Numero di serie

**Data di produzione**

**10 Messa in funzione e consegna**

Il prodotto viene consegnato pronto all'uso da un rivenditore specializzato Reha o da un servizio esterno ovvero dal consulente prodotti dell'azienda PRO ACTIV. Questi monta sulla carrozzina, se non ancora presenti, gli elementi di fissaggio necessari per l'attacco dell'adattatore ed eventuali altri accessori. Inoltre, il cavalletto deve essere regolato correttamente in altezza.

Infine, sulla base delle istruzioni per l'uso in dotazione, vengono impartite istruzioni complete sull'uso del prodotto. A tale riguardo Le vengono consegnati come documenti scritti la conferma delle istruzioni verbali impartite e il protocollo di consegna. Riceverà inoltre le istruzioni per l'uso e, se necessario, gli altri accessori per uso personale. Si raccomanda la presenza di una seconda persona che segua le istruzioni impartite, cosicché, in caso di necessità, possa prestare il proprio aiuto nell'uso del prodotto.

Durante la consegna, la conferma delle istruzioni verbali (capitolo 30) e il protocollo di consegna, compresa la check-list (capitolo 31) devono essere compilati. Il rivenditore specializzato Reha dovrà spedire a PRO ACTIV i documenti compilati in formato elettronico via e-mail oppure cartaceo via fax o a mezzo posta.

**11 Conoscenza del prodotto e dell'ambiente circostante**

Alla prima messa in funzione, guidare il prodotto alla velocità minima per poter familiarizzare con le caratteristiche di guida dello stesso. Adattare la velocità e le manovre di guida sempre alle capacità dell'utente, alle condizioni esterne e alle disposizioni di legge. Entro breve avrà già la sensazione di poter utilizzare il prodotto in modo sicuro. Prima di percorrere discese o salite con il prodotto, familiarizzare perfettamente con il prodotto su percorsi in piano. Familiarizzare con lo spazio di frenata per diverse velocità.

Impari a conoscere l'ambiente nel quale desidera utilizzare il prodotto. Presti attenzione agli ostacoli e impari a superarli o ad evitarli.

Familiarizzi con il Codice della Strada dato che, viaggiando su strade pubbliche, vige tale ordinamento.

## 12 Prima della guida / dell'uso – avvertenze di sicurezza

 Se la carrozzina viene azionata in combinazione con il prodotto, eventuali supporti antibaltamento presenti devono essere portati in posizione passiva (v. istruzioni per l'uso della carrozzina) oppure rimossi. Se la carrozzina viene utilizzata nuovamente senza il prodotto, ai fini della stabilità antibaltamento verso il retro, occorre portare i supporti antibaltamento di nuovo in posizione attiva.

 Prima di ogni viaggio controllare le condizioni delle ruote dell'insieme carrozzina-prodotto (p. es. ispezione visiva di raggi e cerchi, controllo della presenza di danneggiamenti agli pneumatici, corpi estranei e crepe). In caso di dubbi sull'idoneità all'uso, non utilizzare la combinazione carrozzina-prodotto. In questo caso, rivolgersi al rivenditore specializzato Reha o a PRO ACTIV.

 Controllare ad intervalli regolari la pressione degli pneumatici dell'insieme carrozzina-prodotto. Rispettare i dati del produttore relativi agli pneumatici. Una pressione dell'aria insufficiente compromette il comportamento di guida e il comportamento dei freni del prodotto. Inoltre, aumenta il rischio di foratura.

 Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dei freni del prodotto. Non intraprendere viaggi se non tutti i freni sono perfettamente funzionanti.

 Prima di ogni viaggio, verificare che il collegamento del prodotto con l'adattatore e dell'adattatore con la carrozzina siano ben saldi. Se non tutti i collegamenti sono stabili e sicuri, il prodotto non deve essere azionato con

la carrozzina. In questo caso, rivolgersi al rivenditore specializzato Reha o a PRO ACTIV.

 Sincerarsi sempre che i piedi durante l'uso del prodotto non possano scivolare dal supporto pedana della carrozzina.

 In base alla dotazione, il prodotto dispone di meccanismi di piegatura / pieghevoli che comportano il rischio di schiacciamento (p. es. dita incastrate). Pertanto, farsi spiegare l'utilizzo di questi meccanismi dal rivenditore specializzato Reha e provarli in prima persona e affiancati.

 Prima di ogni viaggio verificare il corretto funzionamento delle luci anteriori e posteriori e l'efficacia dei catarifrangenti laterali e posteriori. Le luci e i catarifrangenti durante la guida devono essere ben visibili e non devono essere coperti da oggetti.

 Per ridurre al minimo il rischio di gravi lesioni in caso di caduta, indossare sempre un casco durante la guida.

 Per riparare un guasto agli pneumatici, portare sempre con sé un kit di riparazione e una pompa dell'aria. In alternativa, uno spray per forature in grado di riempire lo pneumatico con schiuma indurente.

## 13 Durante la guida / l'uso – avvertenze di sicurezza

 Le istruzioni per l'uso della carrozzina accoppiata devono essere assolutamente rispettate durante l'utilizzo del prodotto.

 Tenere presente che, in presenza di temperature ambiente elevate, le parti del prodotto possono riscaldarsi fortemente. A partire da 50°C possono derivarne danni al prodotto e, già a partire da 40°C, rischi di ustioni per l'utilizzatore che, proprio nelle persone con disturbi della sensibilità, non devono essere sottovalutati. Per questo motivo, il prodotto non deve essere esposto a tali sollecitazioni termiche. Per lesioni alle persone e danni alle cose derivanti da tali sollecitazioni, PRO ACTIV non può

assumersi responsabilità o garanzia alcuna. Allo stesso modo, sussistono determinati rischi in presenza di temperature estremamente basse.

 Durante la guida, la frenate e le manovre tenere saldamente le manovelle sempre con entrambe le mani. Se la situazione di guida richiede il distacco di una mano dalla manovella, ciò è consentito soltanto una volta ridotta la velocità al minimo.

 Ridurre al minimo la velocità in curva e, se possibile, inclinare la parte superiore del corpo nella direzione della curva.

 Dato che sussiste il rischio di ribaltamento, non procedere trasversalmente rispetto a salite e discese.

 Si possono percorrere soltanto terreni sui quali la combinazione carrozzina-prodotto si possa controllare in modo sicuro attraverso lo sterzo e i freni.

 Evitare di fermarsi su pendii ripidi, poiché sussiste il rischio di perdere il controllo del prodotto. Se possibile, su un pendio evitare svolte o cambi di direzione.

 A causa del maggiore raggio di sterzata potrebbe risultare complicato voltare in edifici, prima o in prossimità di ascensori o altre strutture, in quanto la normativa per queste strutture prevede un raggio di sterzata massimo di 1,5 m.

 Non fissare oggetti (borse, ecc.) al prodotto. Durante la marcia questi potrebbero impedire l'utilizzo sicuro del prodotto.

 Con il buio o al crepuscolo, così come in condizioni di scarsa illuminazione o di cattivo tempo, accendere sempre le luci sul prodotto e sulla carrozzina accoppiata.

 Durante la guida in zone pedonali, mantenere la velocità max. ammessa (velocità a passo d'uomo di 6 km/h) e una distanza laterale sufficiente (almeno la larghezza della car-

rozzina) dagli ostacoli e da altri utenti della strada.

 Durante il viaggio su superfici, strade, vie e piazze pubbliche, rispettare le norme del Codice della Strada.

 Evitare la guida su terreni non saldi (p. es. su ciottoli, sabbia, fango, neve, ghiaccio o attraverso pozzanghere profonde).

 In caso di marcia su percorsi accidentati (p. es. in presenza di ciottoli sciolti e buche) sussiste un rischio superiore di guasti agli pneumatici e di ribaltamento.

 Non telefonare durante la guida.

 Il prodotto può influire su altre apparecchiature, ad esempio, i totem antitaccheggio nei negozi.

 Sincerarsi con controlli regolari che il perno di sicurezza dell'adattatore si trovi sempre nella giusta posizione durante la guida (v. istruzioni per l'uso "Adattatore e adattamento").

 Durante la guida, non spostare mai il manubrio bruscamente, in quanto in talune circostanze questo tipo di movimento potrebbe provocare il ribaltamento laterale della combinazione carrozzina-prodotto.

 Durante la guida, non toccare mai le ruote della carrozzina, né la zona in prossimità della ruota del prodotto, nell'area di catena/pignoni/corone o di altre parti in rotazione, poiché sussiste il rischio di lesioni.

 Frenare il prodotto esclusivamente con i freni di esercizio.

 In caso di viaggi prolungati, i freni del prodotto potrebbero riscaldarsi. Evitare pertanto di toccare i freni durante e subito dopo la marcia.

 Nel caso in cui la situazione lo consenta, occorre dosare con molta prudenza la riduzione di velocità tramite il freno di esercizio. Una frenata improvvisa può comportare la caduta

della parte superiore del corpo, con conseguenti lesioni o perdita del controllo del veicolo.

 In caso di ridotto carico della ruota motrice (p. es. quando si percorrono salite) oppure durante lo spostamento su fondo disconnesso / scivoloso, in talune circostanze, l'efficacia frenante della ruota potrebbe risultare notevolmente ridotta. La modalità e la velocità di guida devono essere adattate in modo tale che il prodotto possa essere arrestato con sicurezza in qualunque momento con i freni.

 Non è consentito l'aggancio come traino o il trasporto.

 Verificare che cavetti, fili e cavi non siano piegati o in qualche modo impigliati. Sussiste il rischio di danneggiarli, ciò che potrebbe compromettere il funzionamento del freno e del cambio. In questo caso non è consentito continuare ad utilizzare il prodotto.

## 14 Avvertenze di sicurezza sugli ostacoli

 Non è consentito salire le scale o le scale mobili utilizzando il prodotto.

 L'altezza massima degli ostacoli che possono essere oltrepassati con il prodotto è di 10 cm. Questo valore può tuttavia essere ridotto in base al tipo di carrozzina o alle impostazioni della stessa. Rispettare quindi i valori riportati nelle istruzioni per l'uso della carrozzina oppure le limitazioni date dalle impostazioni.

 In caso di superamento / attraversamento di ostacoli, occorre evitare nel modo più assoluto di rimanere agganciati all'ostacolo con parti del prodotto o del corpo, poiché altrimenti possono verificarsi cadute, gravi lesioni dell'utente e di terze persone oltre a danni al prodotto.

 Affrontare i cordoli dei marciapiedi e gli altri ostacoli da superare sempre frontalmente o ad angolo retto e alla velocità minima neces-

saria. In caso di avanzamento obliquo o di superamento di un ostacolo con una sola ruota posteriore, sussiste un maggiore rischio di ribaltamento laterale.

## 15 Avvertenze di sicurezza sui punti pericolosi e sulle situazioni di pericolo

L'utente del prodotto, tenendo conto delle presenti istruzioni per l'uso, delle proprie conoscenze di guida e delle facoltà fisiche, decide in modo autonomo quali tragitti percorrere.

Le conoscenze di guida personali sono significative soprattutto nei punti pericolosi indicati a titolo di esempio di seguito, il cui superamento è deciso sulla base delle valutazioni dell'utente del prodotto:

- Moli, zone di atterraggio e attracco, vie e piazze in prossimità di corsi d'acqua, ponti non protetti e dighe.
- Vie strette, percorsi in pendenza (p. es. rampe e salite), vie strette su un pendio, percorsi di montagna.
- Vie strette e / o ripide / inclinate sulle arterie stradali principali o in prossimità di precipizi.
- Strade ricoperte da foglie o neve oppure ghiacciate.
- Rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli.

 In curva oppure durante la svolta su salite o percorsi in pendenza sussiste un rischio elevato di ribaltamento laterale a causa dello spostamento del baricentro. Evitare tali manovre di guida. Se non è possibile evitarle, condurre queste manovre di guida con maggiore prudenza e soltanto a bassa velocità. Eventualmente eseguire la manovra soltanto con l'ausilio di un'altra persona.

 Procedere con la massima cautela su gradini, spigoli, precipizi o altre zone a rischio.

 Durante le attese in prossimità di punti pericolosi (ad es. in caso di semaforo per pedoni, in prossimità di salite o discese o rampe di qualsiasi genere), tenere sempre i freni di esercizio premuti.

 Quando si attraversano le arterie stradali principali, gli incroci e i passaggi a livello, occorre prestare maggiore prudenza. Non attraversare mai i binari su strade o passaggi a livello parallelamente, poiché le ruote potrebbero rimanere incastrate impedendo di manovrare la carrozzina e il prodotto.

 Prima di salire su rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli, accertarsi che abbiano una larghezza sufficiente per non rischiare che una ruota del prodotto o della carrozzina scivoli dalla rampa. Durante il sollevamento o la discesa di una rampa o di un dispositivo di sollevamento, azionare il freno di esercizio del prodotto. Mantenere il prodotto sempre al centro della rampa.

 In caso di bagnato, l'aderenza degli pneumatici sul fondo si riduce. Sussiste un maggiore rischio di scivolamento. Adattare alla situazione la modalità di guida, frenata e sterzo.

## 16 Termine della guida

Per semplificare la discesa dalla carrozzina, è possibile disaccoppiare il prodotto dalla carrozzina (v. istruzioni per l'uso "Adattatore e adattamento").

## 17 Adattatore e adattamento

Se necessario e in caso di ordinazione, l'apposito adattatore per la carrozzina è in dotazione.

Leggere le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio "Adattatore e adattamento" prima di usare il prodotto.

 L'adattamento e lo sgancio del prodotto devono avvenire esclusivamente su terreni asciutti, solidi e piani.

 L'adattatore deve avere almeno la stessa omologazione per il peso dell'utilizzatore come il prodotto.

## 18 Ruota motrice e pressione pneumatici

Verificare la pressione degli pneumatici a cadenza regolare e dopo il verificarsi di condizioni termiche estreme. La **pressione degli pneumatici raccomandata è stampata sul copertone** e dovrebbe essere rispettata.

 Una pressione degli pneumatici insufficiente influenza negativamente il comportamento di guida. Inoltre, aumenta il rischio di foratura.

 Se la pressione è troppo elevata, gli pneumatici possono scoppiare. Pertanto, gli pneumatici del prodotto non devono essere esposti a temperature eccezionalmente elevate, come, ad esempio, quelle presenti in estate dietro ad un vetro.

 Quando si gonfiano gli pneumatici, fare attenzione a non superare la pressione indicata.

**Per verificare o correggere la pressione degli pneumatici**, procedere come di seguito illustrato:

1. Assicurare il prodotto contro lo spostamento accidentale.
2. Di solito la ruota motrice è dotata di una valvola per auto. Svitare il tappo sulla valvola.



Figura 3: Valvola con tappo

3. Posizionare il connettore della valvola del dispositivo ad aria compressa, ovvero del compressore, sulla valvola e, se è presente una leva di bloccaggio, assicurare il collegamento ribaltando la leva di bloccaggio.
4. Ora controllare la pressione degli pneumatici. Se la pressione degli pneumatici non coincide con i valori prescritti, correggerla.
5. Poi rilasciare la leva di bloccaggio (se presente), estrarre il connettore dalla valvola e applicare saldamente il tappo sulla valvola.



Figura 4: Compressore



Figura 5: Connettore valvola e leva di bloccaggio del compressore

## 19 Elementi funzionali

### 19.1 Cavalletto

#### 19.1.1 Posizione attiva e passiva

Premendo la leva di azionamento verso il basso e ruotandola verso l'esterno o l'interno è possibile spostare il cavalletto dalla posizione attiva a quella passiva e viceversa. La posizione passiva può essere definita anche come posizione di marcia. In questo caso il cavalletto è ripiegato e occupa poco spazio.



Figura 6: Premere la leva di azionamento verso il basso e ruotarla



Figura 7: Cavalletto in posizione attiva



Figura 8: Cavalletto in posizione passiva

### 19.1.2 Regolazione in altezza del cavalletto

 Le seguenti istruzioni sono rivolte soltanto a rivenditori specializzati Reha o a PROACTIV

La regolazione in altezza del cavalletto è importante per portare la piastra di posizionamento del prodotto nella posizione (verticale) corretta rispetto all'adattatore.

Per regolare l'altezza del cavalletto è necessario rispettare i seguenti punti: La misura dal pavimento fino alla parte anteriore della bocca di aggancio (sul lato carrozzina) dovrebbe corrispondere alla misura dal pavimento fino al

bordo superiore del perno di aggancio (sul lato prodotto). Se, sulla base della griglia, sussiste una differenza di entrambe queste misure, la misura dal pavimento fino al bordo superiore del perno di aggancio può essere più grande di max. 1 cm. In questo caso, il prodotto può essere agganciato all'adattatore con una leggera inclinazione all'indietro (sopra il cavalletto).



Figura 9: Misura dal pavimento alla parte anteriore della bocca di aggancio



Figura 10: Misura dal pavimento al bordo superiore del perno di aggancio

La **regolazione in altezza del cavalletto** viene effettuata allentando la vite a testa bombata M6 (apertura della chiave di 4 mm) con disco a raggio e modificando la posizione dell'inserto di regolazione lungo le file di fori predefinite nel cavalletto e nell'inserto. Infine, stringere nuovamente la vite a testa bombata M6 (apertura della chiave di 4 mm) con 11 Nm.



Figura 11: Vite a testa bombata M6 con disco a raggio e inserto di regolazione per la regolazione in altezza del cavalletto o della rotella di manovra

**Istruzioni per dotazione con rotelle di manovra:** Dopo aver eseguito la regolazione in altezza del cavalletto, è necessario posizionare la rotella di manovra in posizione attiva all'esterno del cavalletto.

## 19.2 Supporto del cuscinetto e manovella

 Le seguenti istruzioni sono rivolte soltanto a rivenditori specializzati Reha o a PRO ACTIV

### 19.2.1 Posizione seduta

La posizione seduta, quindi anche la posizione del cuscinetto di movimento e la lunghezza della manovella, dipendono dalla stabilità della parte superiore del corpo ovvero dalla muscolatura del busto. Un adattamento alla lunghezza delle braccia viene eseguito già durante la consulenza / misurazione.

**In caso di muscolatura del tronco indebolita** la posizione seduta dovrebbe di norma essere scelta in modo tale che la parte superiore

del corpo durante il movimento della manovella rimanga in ferma in posizione eretta durante la marcia. Evitare possibilmente movimenti forti della parte superiore del corpo o della testa. In questo caso si sceglie un'altezza del cuscinetto di movimento un poco maggiore (altezza busto o superiore).

**Gli utilizzatori sportivi con elevata tonicità della muscolatura del busto** sgravano dal carico la muscolatura delle braccia grazie alla partecipazione al movimento del busto. In questo caso si può scegliere un'altezza del cuscinetto di movimento inferiore (altezza busto o inferiore).

Per la posizione di seduta corretta, devono essere rispettati i seguenti punti:

- Le manovelle durante la rotazione non devono toccare il ginocchio o la coscia.
- I gomiti non dovrebbero essere estesi completamente quando le manovelle sono rivolte completamente in avanti rispetto al corpo.

 Se per via di una muscolatura del busto insufficiente o non tonica, la stabilità in posizione seduta è limitata, occorre aggiungere un adeguato sistema di ritegno. La scelta del sistema adatto deve essere effettuata con la consulenza di un medico o terapeuta e/o del rivenditore specializzato Reha. Sul mercato sono presenti svariati sistemi, quali ad esempio cinture di sicurezza o sistemi di ritegno a quattro punti. Spesso vengono anche utilizzati sistemi realizzati su misura dai rivenditori oppure vengono adattati alle esigenze individuali sistemi reperibili in commercio.

### Raccomandazione di equipaggiamento:

PRO ACTIV offre anche sistemi di ritegno quali cinture per bacino con chiusura con cinghia o velcro e cinture di sicurezza in varie lunghezze.

### 19.2.2 Posizione del cuscinetto di movimento

È possibile regolare la posizione del cuscinetto di movimento nell'inclinazione e in altezza:

- La **regolazione dell'inclinazione** avviene sulla piastra della forcella superiore. A tale scopo, allentare leggermente le quattro viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sul morsetto di serraggio, in modo che il supporto del cuscinetto possa essere inclinato senza eccessiva fatica. La regolazione dell'inclinazione è continua (come guida è applicata una scala da 12°). Se la regolazione dell'inclinazione è conclusa, serrare le quattro viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) con 7 Nm e bloccarle con apposito prodotto.



Figura 12: Viti di bloccaggio M6 sul morsetto di serraggio

- Per la **regolazione in altezza** occorre allentare due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sull'alloggiamento del cuscinetto. È possibile quindi spostare l'alloggiamento del cuscinetto lungo il supporto del cuscinetto nella posizione desiderata. Infine, stringere le viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) con 7 Nm e bloccarle con apposito prodotto.



Figura 13: Viti di bloccaggio M6 sull'alloggiamento del cuscinetto per la regolazione in verticale della posizione del cuscinetto e la sostituzione del relativo supporto

Per piccoli adattamenti in altezza è possibile utilizzare anche l'opzione di regolazione continua di +/- 25 mm sul sostegno del supporto del cuscinetto. Per la regolazione dell'altezza occorre allentare le due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) sul sostegno del supporto del cuscinetto. Successivamente è possibile spostare il supporto del cuscinetto lungo il sostegno nella posizione desiderata. Infine, stringere le viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) con 7 Nm e bloccarle con apposito prodotto.



Figura 14: Viti di bloccaggio M6 sull'alloggiamento del supporto del cuscinetto per la regolazione in verticale della posizione del cuscinetto e la sostituzione del relativo supporto

Per modificare la posizione del cuscinetto di movimento, rivolgersi al proprio rivenditore oppure a PROACTIV.

 In caso di maggiore modifica della posizione del cuscinetto di movimento, occorre adattare la lunghezza di catena, cavi e fili.

### 19.2.3 Lunghezza della manovella e dimensione della maniglia

La **lunghezza della manovella** può essere scelta in modo individuale secondo la lunghezza delle braccia e la mobilità dell'utente. Per adattare la **dimensione della maniglia** sono disponibili alberi del cuscinetto di movimento di diversa larghezza e distanziali tra pedivelle e assi rotanti delle impugnature.

Nel caso in cui sia necessario modificare la lunghezza della manovella o la dimensione della maniglia, rivolgersi al rivenditore specializzato Reha o a PROACTIV.

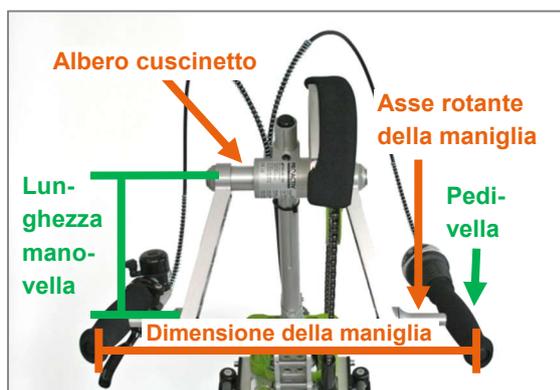


Figura 15: Lunghezza della manovella e dimensione della maniglia

## 19.3 Impugnature

Le impugnature durante la marcia devono essere tenute saldamente con entrambe le mani e tenute sempre in modo che i cavi e i fili siano rivolti verso l'alto.



Figura 16: Posizione corretta dell'impugnatura

 Durante la guida, la frenate e le manovre tenere saldamente le manovelle sempre con entrambe le mani. Se la situazione di guida richiede il distacco di una mano dalla manovella, ciò è consentito soltanto una volta ridotta la velocità al minimo.

## 19.4 Cambio

### 19.4.1 Cambio a mozzo

In presenza di cambio a mozzo, è possibile cambiare sia durante la marcia che da fermi. Per cambiare non è necessario muovere la manovella, ovvero è richiesta solo una lieve riduzione della coppia durante il viaggio.

Con i cambi a mozzo **Shimano Nexus**, l'utilizzo del cambio avviene **ruotando l'impugnatura girevole ("Grip Shift")**. La marcia innestata viene visualizzata dall'indicatore sull'elemento di comando.



Figura 17: Cambio marcia tramite impugnatura girevole con cambio a mozzo Shimano Nexus

Per ulteriori informazioni sui cambi a mozzo, leggere le istruzioni del produttore del cambio.

#### 19.4.2 Cambio anteriore integrato

Il cambio anteriore integrato (riduttore per la montagna "Mountaindrive") viene azionato premendo i pulsanti di sinistra e di destra sul cuscinetto di movimento. Qui si può commutare tra rapporto a 1:1 (in direzione di marcia pulsante sinistro) oppure rapporto a scalare 2,5:1 (in direzione di marcia pulsante destro).



Figura 18: Pulsante sinistro del cambio anteriore integrato

Il cambio anteriore integrato deve essere ingrassato 1 o 2 volte l'anno con il grasso originale in dotazione. Il grasso si applica sulla vite a intaglio.



Figura 19: Vite a intaglio da ingrassare



Figura 20: Grasso originale nella siringa

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore.

### 19.5 Freno

Solitamente il prodotto viene frenato tramite il freno a contropedale del cambio a mozzo e un freno sul cerchione. Se possibile, all'occorrenza si dovrebbe ridurre lentamente la velocità con una guida previdente.

Si noti che l'azione frenante può essere notevolmente ridotta per una o più delle seguenti circostanze:

- Profilo pneumatici consumato
- Pneumatici sporchi e bagnati
- Terreno bagnato, sporco, non compatto e irregolare
- Sporizia e umidità sui freni e sulle superfici dei freni
- Carico ridotto

### 19.5.1 Freno sul cerchione

Il comando dei freni avviene azionando la leva del freno con la mano.



Figura 21: Leva del freno

**⚠** In caso di frenata completa improvvisa sussiste il rischio di cadere in avanti con la parte superiore del corpo con conseguenti lesioni.

**⚠** Sincerarsi che le superficie frenanti dei cerchioni e le guarnizioni dei freni sul cerchione non entrino in contatto con oli o grassi, altrimenti viene compromessa la capacità di frenata.

**⚠** La vite di regolazione sulla leva del freno sul cerchione V-Brake deve essere ben bloccata. Inoltre, controllare sempre che questa vite di regolazione sulla leva del freno sia saldamente in posizione.



Figura 22: Vite di regolazione sulla leva del freno

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore del freno.

### 19.5.2 Freno a contropedale nei cambi a mozzo

Nei cambi a mozzo Shimano Nexus è già integrato un freno a contropedale nel mozzo del cambio. L'uso di questo freno avviene muovendo la manovella in senso contrario alla direzione di accelerazione. La frenata viene dosata in base alla forza del movimento di retromarcia delle manovelle.

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore dei freni o del cambio.

## 19.6 Illuminazione

La dotazione di base comprende **un set di illuminazione con una batteria separata compreso un'unità di ricarica**. L'illuminazione frontale è applicata davanti sul prodotto, mentre solitamente l'illuminazione posteriore è montata sulla barra posteriore trasversale della carrozzina accoppiata. L'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione funzionano mediante i rispettivi pulsanti di azionamento.



Figura 23: Pulsante di azionamento dell'illuminazione frontale



Figura 24: Pulsante di azionamento dell'illuminazione posteriore

### 19.7 Segnale acustico

È possibile azionare il segnale acustico con il pollice o l'indice senza rilasciare il manubrio.



Figura 25: Segnale acustico

### 19.8 Istruzioni del produttore

I dettagli sulle funzioni e i comandi del cambio, dei freni e di altri componenti del prodotto saranno forniti all'utente al momento della consegna / delle istruzioni verbali. Successivamente sarà possibile attingere a queste informazioni nelle istruzioni per l'uso allegate dei produttori dei diversi componenti, oppure, in caso di necessità, presso il rivenditore specializzato Reha o direttamente presso PROACTIV.

Nell'area download di [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it) sotto i link "altri documenti >>" sono raccolti i documenti più importanti. Informazioni ancora più esaustive si trovano sul sito web dei produttori dei componenti:

Componenti Shimano:

<https://si.shimano.com>

Commutazione cuscinetto Mountain Drive:

[www.haberstock-mobility.com](http://www.haberstock-mobility.com)

Sigma:

[www.sigmasport.com/en/](http://www.sigmasport.com/en/)

I produttori dei componenti si riservano di modificare il percorso dei link.

## 20 Immagazzinamento

Conservare il prodotto possibilmente su una superficie facile da pulire e in un luogo asciutto, preferibilmente a una temperatura ambiente compresa tra +15 °C e +25 °C.

Durante l'immagazzinamento rispettare anche le indicazioni delle altre sezioni di queste istruzioni per l'uso e delle istruzioni per l'uso dei produttori dei componenti in dotazione.

Per evitare la corrosione e quindi malfunzionamenti o danni irreparabili ai componenti, il prodotto non deve essere esposto ad influenze ambientali aggressive (in particolare il sale) e alla forte irradiazione solare. A causa dell'effetto dell'acqua salata in inverno e dell'umidità presente nelle giornate piovose non è consigliabile immagazzinare il prodotto in garage.

**⚠** Se il prodotto non viene utilizzato o viene immagazzinato per lungo tempo, si raccomanda eventualmente di fare effettuare al rivenditore specializzato Reha un controllo di funzionamento e di sicurezza prima di rimetterlo in funzione.

**⚠** In caso di cambio elettronico Shimano: Conservare le batterie inutilizzate possibilmente in un luogo con una temperatura compresa tra 10°C e 25°C.

## 21 Trasporto

### 21.1 Presa sicura del prodotto

Per caricare il prodotto, sganciarlo dalla carrozzina. Il prodotto può essere tenuto sul supporto del cuscinetto e sulla ruota durante il caricamento o il trasporto. Per caricare il prodotto, è quindi utile azionare il freno di stazionamento per impedire che la ruota giri.

### 21.2 Trasporto di persone a bordo di veicoli



Durante il trasporto su veicoli occorre tenere presente che il prodotto in combinazione con una carrozzina manuale non è omologato per l'uso come sedile all'interno di veicoli o di mezzi di trasporto per disabili. Nel veicolo il prodotto deve essere sganciato dalla carrozzina e assicurato. Per il trasporto a bordo di veicoli dell'utilizzatore della carrozzina o di altre persone nella rispettiva carrozzina osservare le istruzioni riportate nelle istruzioni per l'uso della carrozzina.

### 21.3 Fissaggio del prodotto nel veicolo (senza l'utilizzatore)

Per ridurre il peso, in base all'allestimento, durante l'operazione di carico, è possibile rimuovere dal prodotto singoli componenti e riporli separatamente. Il prodotto e tutti i relativi componenti devono essere assicurati durante il trasporto in modo tale da evitare di danneggiarli e di esporre a pericoli persone o altri prodotti. Prima del trasporto informarsi presso il rivenditore di veicoli sul fissaggio senza rischi mediante gli occhielli di ancoraggio presenti o altri dispositivi di sicurezza. Di solito nel veicolo sono presenti supporti adeguati che sono descritti nel manuale d'uso del veicolo.

Se il prodotto si trova nel veicolo di trasporto, l'utilizzatore o l'accompagnatore devono procedere come segue:

1. Azionare il freno di stazionamento.

2. Riporre in modo sicuro e protetto i gruppi del prodotto precedentemente smontati.
3. Oggetti non appartenenti al prodotto che si trovano sopra o accanto al prodotto devono essere rimossi e riposti in modo sicuro.
4. Fissare il prodotto con le cinghie di tensionamento. Per quest'operazione utilizzare i dispositivi di sicurezza presenti nel veicolo. Dopo averlo fissato, il prodotto non deve più spostarsi, scivolare o ribaltarsi da un lato.

Le cinghie di tensionamento per fissare saldamente il prodotto nel veicolo di trasporto devono essere applicate solo ai componenti del veicolo a ciò designati così come al supporto del cuscinetto di movimento del prodotto.

Non trasportare il prodotto sul sedile del passeggero poiché potrebbe scivolare e ostacolare il conducente.

Durante il caricamento fare attenzione e assicurarsi che cavetti, fili e cavi non rimangano incastrati, non si pieghino o si danneggino in altro modo. Con cavi e/o fili danneggiati, non utilizzare più il prodotto.

## 22 Guasti di funzionamento

In caso di guasti di funzionamento non risolvibili autonomamente seguendo le istruzioni per l'uso in dotazione, rivolgersi al rivenditore specializzato Reha o all'azienda PROACTIV.

I guasti di funzionamento devono essere eliminati prima di ogni successivo utilizzo, oppure, se si verificano durante la marcia, occorre interromperla immediatamente.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato nel quale l'utilizzatore risiede.

## 23 Pulizia e cura

Occorre pulire il prodotto regolarmente al fine di evitare difficoltà di movimento dei componenti a causa della presenza di sporcizia. In particolare, il prodotto deve essere pulito con cura dopo ogni utilizzo intensivo, p. es., durante le vacanze estive o invernali.

Per evitare la corrosione e quindi malfunzionamenti o danni irreparabili ai componenti, il prodotto non deve essere esposto ad influenze ambientali aggressive. Se non fosse possibile evitarlo, dopo l'impiego, pulire immediatamente e accuratamente il prodotto e ingrassare le parti mobili. Una pulizia regolare previene corrosione e un'usura elevata.

Se durante l'uso il prodotto si fosse bagnato, asciugarlo.

 Pulire il prodotto con acqua, alcol o detersivi neutri. Per la pulizia non utilizzare abrasivi e detersivi acidi aggressivi.

La ruota motrice deve essere liberata dalla sporcizia regolarmente. Si raccomanda l'uso di una spugna o di una spazzola morbide.

 Il prodotto non va pulito a vapore o con l'idropulitrice.

### Raccomandazione per la cura del prodotto:

Qualora siano necessari prodotti per la cura del prodotto, rivolgersi a PRO ACTIV.

## 24 Manutenzione

### 24.1 Istruzioni generali

Il prodotto non è esente da manutenzione. Pertanto, rispettare le seguenti istruzioni per la manutenzione.

 In caso di necessità di riparazioni e difetti del prodotto, nell'interesse della propria sicurezza, prima di ogni ulteriore impiego, l'utilizzatore dovrebbe rivolgersi al rivenditore specializzato Reha oppure a PRO ACTIV e fare riparare i danni. Al termine delle riparazioni, i bloccaggi di viti ed altri elementi devono essere riapplicati correttamente.

 In caso di pneumatici profilati: Non appena sul prodotto o sulla carrozzina adattata in un punto della superficie di scorrimento dello pneumatico si nota una profondità del profilo inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici, poiché sussiste un elevato rischio d'incidente.

 In caso di pneumatici senza profilo: Non appena sul prodotto o sulla carrozzina adattata in un punto della superficie di scorrimento del pneumatico risulta visibile la carcassa o il sistema di soccorso stradale, occorre sostituire gli pneumatici, in quanto sussiste un elevato rischio d'incidente.

 Per la manutenzione dei freni e dei componenti del cambio occorre rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso in dotazione del produttore.

 In caso di necessità di parti di ricambio, utilizzare esclusivamente parti originali del produttore.

 Le riparazioni e le trasformazioni sul prodotto devono essere eseguite solo da un rivenditore specializzato Reha o dall'azienda PRO ACTIV.

Le coppie di serraggio e i dati sul bloccaggio degli elementi di fissaggio vanno rispettati come indicato nella tabella del capitolo 29.

### 24.2 Programmi di manutenzione

Alcuni lavori di manutenzione o controlli possono essere eseguiti dall'utente a intervalli regolari (circa ogni 4 settimane a seconda della frequenza di utilizzo):

- Pulire la catena e lubrificarla con olio per catene (rispettare le istruzioni del produttore).
- Controllare se gli pneumatici sono danneggiati, presentano corpi estranei o crepe.
- Verificare che gli involucri dei cavi siano correttamente in sede nella scatola dei cavi di comando.

- Controllare cavi e fili per verificare che non vi siano punti piegati o schiacciati.
- Controllare le guarnizioni dei freni.
- Controllare la pressione degli pneumatici ed eventualmente correggerla (la pressione degli pneumatici deve sempre corrispondere al valore stampigliato sugli stessi).

 Qualora si individui un problema durante questi controlli, rivolgersi immediatamente al rivenditore specializzato Reha o a PRO ACTIV. Gli interventi di assistenza e di riparazione sul prodotto devono essere eseguiti soltanto da un rivenditore specializzato Reha o dall'azienda PRO ACTIV.

Oltre a questi lavori di manutenzione / controlli da parte dell'utente, l'azienda PRO ACTIV prescrive per un uso corretto del prodotto e per ridurre al minimo i rischi per l'utente e terzi di fare eseguire **lavori di manutenzione al rivenditore specializzato Reha o a PRO ACTIV**.

La prima ispezione avviene dopo 200 chilometri o 5 mesi dalla consegna (a seconda di quale evento si verifica prima). Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 32.

Le ispezioni successive devono sempre essere eseguite ogni 1.000 chilometri oppure dopo 1 anno dall'ultima ispezione (a seconda di quale evento si verifica prima). Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 32.

Dopo sollecitazioni estreme, come ad esempio durante le vacanze, in cui il prodotto è esposto a sabbia, acqua salata o neve, per motivi di sicurezza si raccomanda di fare eseguire una pulizia generale e un'ispezione al rivenditore specializzato Reha.

Per far valere i propri diritti di garanzia, occorre certificare l'esecuzione delle operazioni di manutenzione. I difetti riscontrati durante i lavori di manutenzione devono essere eliminati in modo dimostrabile prima di riprendere l'uso del prodotto.

Anche se il prodotto non presenta segni di usura, danni o difetti di funzionamento visibili, eseguire i controlli previsti dal programma di manutenzione per il prodotto.

### 24.3 Certificazione della manutenzione

Per la certificazione delle operazioni di manutenzione è possibile usare le check-list di ispezione al capitolo 32. Conservare sempre ogni documento / relazione di assistenza come certificato e farsi rilasciare un documento di certificazione per i lavori di assistenza non eseguiti dal produttore. **Portare con sé le presenti istruzioni per l'uso / il libretto di manutenzione ad ogni manutenzione.**

## 25 Smaltimento e riciclaggio

Una volta terminato il ciclo di vita del prodotto, PRO ACTIV o il rivenditore specializzato Reha può provvedere al ritiro dello stesso per un corretto smaltimento.

Lo smaltimento o il riciclaggio dovrebbe essere svolto da una ditta specializzata o presso un'isola ecologica.

In loco possono essere applicate particolari norme in materia di smaltimento o riciclaggio: è necessario verificarle e tenerne conto in fase di smaltimento (può essere richiesta anche la pulizia o la disinfezione del prodotto prima dello smaltimento).

Di seguito vengono descritti i materiali per lo smaltimento e il riciclaggio del prodotto e del relativo imballaggio:

**Alluminio:** Telaio, pneumatico

**Acciaio:** Punti di fissaggio, viti, dadi

**Plastica:** Impugnature, pneumatici, sacchetti di imballaggio

**Cartone / carta:** Imballaggio

## 26 Riutilizzo

Se il prodotto è stato messo a disposizione dell'utente da chi sostiene le spese e l'utente non lo usa più, è possibile rivolgersi alla propria assicurazione o al rivenditore specializzato Reha. Il prodotto potrà a questo punto essere riutilizzato.

Prima di ogni riutilizzo occorre fare eseguire un controllo tecnico della sicurezza del prodotto dall'azienda PRO ACTIV o dal rivenditore specializzato Reha. Oltre alle istruzioni riportate al capitolo 23 (Pulizia e cura), prima di ogni riutilizzo, occorre eseguire una pulizia approfondita delle impugnature e di tutti gli elementi di comando.

Prima di riutilizzare il prodotto, prepararlo accuratamente. Tutte le superfici con le quali l'utilizzatore viene in contatto devono essere spruzzate con un disinfettante adatto per dispositivi medici. Allo scopo andrebbe utilizzato un disinfettante liquido a base alcolica per una rapida disinfezione che non lascia residui (p. es. Exporit 4712), osservando le relative istruzioni per l'uso del disinfettante.

Questi preparativi vengono eseguiti nell'ambito del controllo tecnico di sicurezza dalla ditta PRO ACTIV o dal rivenditore specializzato Reha. Questo controllo tecnico di sicurezza **deve** essere organizzato dal responsabile delle spese.

Inoltre, in caso di usura o a causa di adattamenti a nuovi utenti, i gruppi possono essere adattati e sostituiti attraverso il sistema modulare.

## 27 Garanzia

L'azienda PRO ACTIV garantisce che il prodotto al momento della consegna è privo di difetti. Le richieste di garanzia scadono 24 mesi dopo la consegna del prodotto.

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it).

Le richieste di garanzia scadono quando è necessario eseguire una riparazione o una sostituzione del prodotto o una sua parte per i seguenti motivi:

- Normale usura sui componenti quali, p. es., impugnature, pneumatici, freni, ecc.
- il prodotto non è stato curato e sottoposto alla manutenzione prevista dal rispettivo programma di manutenzione dell'azienda PRO ACTIV,
- il prodotto o una sua parte è stato danneggiato per negligenza, incidente o utilizzo non appropriato,
- il prodotto è stato messo in funzione e usato in modo contrario alle indicazioni riportate sulle presenti istruzioni per l'uso,
- sono state eseguite riparazioni o altri interventi da persone non autorizzate,
- sono stati montati o collegati componenti estranei o il prodotto è stato modificato in altro modo.

 Eventuali modifiche al prodotto non espressamente autorizzate da PRO ACTIV comportano la perdita della garanzia. Tali modifiche possono comportare imprevedibili rischi per la sicurezza e pertanto non sono consentite.

## **28 Responsabilità**

---

L'azienda PRO ACTIV, in qualità di produttrice, non è responsabile della sicurezza del prodotto nei seguenti casi:

- se il prodotto viene usato in modo non conforme,
- se il prodotto non viene sottoposto alla manutenzione prevista dal rispettivo programma di manutenzione dell'azienda PRO ACTIV,
- se il prodotto viene messo in funzione e usato in modo contrario alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso,
- se vengono eseguite riparazioni o altri interventi da persone non autorizzate,
- se vengono montati o collegati componenti estranei o se il prodotto viene modificato in altro modo.

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it).

## 29 Allegato: Coppie di serraggio e indicazioni sul bloccaggio

Nella seguente tabella si trovano le coppie di serraggio per le viti con filettatura metrica (valide salvo diversa indicazione nel disegno tecnico, nelle istruzioni di montaggio o per l'uso!):

Dimensione	Coppia di serraggio Ma in Nm a seconda della stabilità delle viti	
	Stabilità 8.8 (p. es. vite a testa cilindrica)	Stabilità 10.9 (p. es. vite a testa bombata)
M4	2,1	3,1
M5	4,2	6,1
M6	7,3	11
M8	17	26
M10	34	51
M12	59	87
M10 x 1	36	53

Indicazioni per il bloccaggio: Tutte le viti sui prodotti PRO ACTIV devono essere bloccate con un frenafilletti di "media tenuta" (p. es. Weicon AN302-43) se non sono presenti sicure per il bloccaggio nei raccordi a vite oppure non è prescritta la lubrificazione con grasso o pasta in rame.

Nella seguente tabella sono riportati attrezzi e prodotti per la cura per il vostro prodotto PRO ACTIV:

Attrezzo	N. di ordinazione
<b>Set di cura per carrozzine e handbike PRO-ACTIV</b> Pasta di montaggio (siringa dosatrice di 10 g), olio Neoval (spray di 100 ml), frenafilletti di media tenuta (Pen-System 10 ml), detergente per superfici (spray 150 ml), grasso per poli (tubo di 50 ml)	8000 900 026

### 30 Allegato: Pass per prodotti medici / conferma delle istruzioni verbali

#### Dati del prodotto:

Numero di serie:  \_\_\_\_\_

#### Dati del cliente:

Cognome, nome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

C.A.P., località: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Responsabile delle spese: \_\_\_\_\_

#### Le istruzioni verbali sono state impartite da:

Rivenditore specializzato Reha

Servizio esterno PRO ACTIV /  
Consulente prodotti

\_\_\_\_\_  
Timbro / Data / Firma del rivenditore specializzato Reha

#### Conferma delle istruzioni verbali

Sono stato / siamo stati istruito / i sulla base del relativo protocollo di consegna sull'uso del prodotto sopra indicato con esplicito riferimento ai possibili errori di comando. Sono state specificate le situazioni in cui occorre richiedere l'aiuto di una seconda persona per l'uso del prodotto. Ho / abbiamo ricevuto le istruzioni per l'uso scritte.

#### Persona che ha impartito le istruzioni verbali

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 1. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 2. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 3. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

In caso di utenti minorenni o che non possano agire sotto la propria responsabilità, occorre istruire sull'uso le persone responsabili / autorizzate / che ne fanno le veci. Ciò deve essere poi attestato con la firma di tali persone. I dati vengono raccolti nel sistema informatico della PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, in qualità di produttrice del prodotto summenzionato, e trattati ai sensi di §16 BDSG [Legge Federale sulla protezione dei dati].

### 31 Allegato: Protocollo di consegna

#### 31.1 Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso

Argomento	eseguito / soddisfatto	Osservazioni
Sulla base della propria valutazione e sulla base delle informazioni del cliente in merito alle limitazioni dovute alla disabilità, il prodotto è idoneo per il cliente.		
L'uso previsto dal cliente è pienamente conforme a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso come utilizzo conforme alla destinazione d'uso (v. capitolo Utilizzo conforme alla destinazione d'uso).		
L'equipaggiamento del prodotto è tale da consentire al cliente un utilizzo sicuro con la massima riduzione dei rischi.		
Il cliente è stato informato sulle disposizioni del Codice della Strada da rispettare / in vigore.		
Il cliente è stato ritenuto idoneo alla guida del prodotto tramite guida di prova con situazioni difficili (v. check-list nella pagina seguente).		
L'utente, secondo proprie indicazioni o secondo quelle del rappresentante legale o tutori e secondo la valutazione della persona autorizzata, è in grado di rispettare appieno le norme di circolazione su strade pubbliche agendo di conseguenza. Questa capacità di agire, che è anche presupposto fondamentale per limitare al minimo l'esposizione a rischi dell'utente e di altri utenti del traffico, è presente in modo illimitato pur tenendo conto della malattia / disabilità attualmente presente.		
Il cliente è stato informato che, al verificarsi di una modifica che influisce sulla capacità di guida, deve farsi spiegare dal medico come poter continuare ad utilizzare il prodotto.		
Le istruzioni per l'uso e in particolare tutte le avvertenze e indicazioni di sicurezza sono state spiegate in modo esauritivo, comprese dall'utente e poi consegnate allo stesso.		

### 31.2 Check-list per le istruzioni verbali all'utente

Argomento	eseguito / soddisfatto
È stato fatto riferimento alle norme di legge in vigore per la circolazione su strade pubbliche.	
Tutti gli elementi meccanici di comando sono stati spiegati con dimostrazione del loro funzionamento.	
Adattamento dell'adattatore sulla carrozzina e rimozione dell'adattatore dalla carrozzina mostrati e poi eseguiti personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Adattamento e disaccoppiamento del prodotto sulla carrozzina mostrati e poi eseguiti personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Adattamento del prolungamento dell'interasse sulla carrozzina, se presente, mostrato e poi eseguito personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Cambio di posizione delle ruote motrici della carrozzina dalla posizione standard nelle boccole del prolungamento dell'interasse, se presente, mostrato e poi eseguito personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Funzionamento del cavalletto mostrato e poi provato personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Utilizzo del freno di stazionamento e dei freni di esercizio, se presenti, mostrato e poi testato personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Utilizzo e funzionamento del cambio mostrati e poi testati personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Utilizzo e funzionamento del segnale acustico, se presente, mostrati e poi testati personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Utilizzo dell'illuminazione, se presente, mostrato e poi testato personalmente dall'utente e/o dall'aiutante.	
Guida di prova: Marcia in avanti ed eventualmente indietro	
Guida di prova: Avanzamento in piano e in salita e discesa in direzione di marcia	
Guida di prova: Frenata completa dalla massima velocità	
Le indicazioni sulla cura, la pulizia e la manutenzione del prodotto sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni sulla ruota in merito alla pressione degli pneumatici e sulla profondità del profilo sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni sul controllo regolare dei freni sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni per il controllo del cambio incl. cavetti, fili e cavi e per la manutenzione della catena sono state fornite e comprese dall'utente e/ o dall'aiutante.	
Il contenuto delle istruzioni per l'uso di PRO ACTIV e degli altri produttori di componenti (se presenti) è stato esaurientemente spiegato e compreso dall'utente e/o dall'aiutante in occasione delle istruzioni sul prodotto.	

L'uso del prodotto è consentito soltanto se tutti i punti degli argomenti "Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso" sono stati rispettati dall'utente e i punti della "Check-list per le istruzioni verbali all'utente" sono stati spuntati.

### 32 Allegato: Liste di ispezione

**Prima ispezione:** Dopo 200 km o 5 mesi

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presenti), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni e degli pneumatici sul prodotto e sulla carrozzina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo, adeguamento/ regolazione, pulizia e lubrificazione degli elementi del cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data / Firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PROACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PROACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PROACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PROACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Numero di serie: <b>SN</b> _____ Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / degli elementi di fissaggio ed eventuale sostituzione (in particolare anche: viti a testa bombata M8x35 per gli assi rotanti delle impugnature sulle manovelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione/centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota motrice ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'adattatore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova / test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OK / eseguito = OK | non OK = non OK | eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

**Rivenditore specializzato Reha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Cognome e nome del referente:**

\_\_\_\_\_

**Timbro:**

\_\_\_\_\_

Data e firma

Per far valere i propri diritti di garanzia è necessario inviare a PRO ACTIV per e-mail o a mezzo posta la lista delle ispezioni compilata quattro settimane dopo la conclusione dell'ispezione.

Rivenditore specializzato Reha:

**PRO**  **ACTIV**<sup>®</sup>



**PRO ACTIV Reha-Technik GmbH**

Im Hofstätt 11

72359 Dotternhausen – Germania

Tel. +49 7427 9480-0

Fax +49 7427 9480-7025

E-mail: [info@proactiv-gmbh.de](mailto:info@proactiv-gmbh.de)

[www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it)